

СЭР СТИВ СТИВЕНСОН

Агата Мистери

МИЛЛИОН
ЗА ПТИЦУ ДОДО



Девочка-детектив Агата Мистери

СТИВ СТИВЕНСОН

Агата Мистери.

Миллион за птицу додо

«Азбука-Аттикус»

2015

УДК 087.5
ББК 84(4Ита)-44

Стивенсон С.

Агата Мистери. Миллион за птицу додо / С. Стивенсон —
«Азбука-Аттикус», 2015 — (Девочка-детектив Агата Мистери)

ISBN 978-5-389-24033-9

Наделённая потрясающим чутьём и феноменальной памятью, Агата Мистери мечтает стать писательницей. Но это в будущем, а пока она просто превосходная сыщица! Вместе со своим незадачливым кузеном Ларри, студентом детективной школы, она путешествует по миру, чтобы решать самые запутанные загадки. А помогают им преданный дворецкий, вредный сибирский кот и множество чудаковатых родственников. Миллион за птицу додо Наконец-то все экзамены позади! Счастливый Ларри принимает поздравления с успешным окончанием учебного года и распаковывает затейливые подарки от родственников. И вдруг раздаётся звонок от преподавателя «Око Интернешнл» – юного детектива снова отправляют в командировку! К счастью, лететь никуда не нужно: на сей раз преступление произошло неподалёку от Лондона, в Оксфордском университете. Незадолго до защиты диплома похищен студент Седрик Куинси, отличник и сын состоятельных родителей. Теперь мистеру и миссис Куинси придётся выложить целый миллион фунтов стерлингов. И что самое удивительное – выкуп потребовали два разных похитителя! Ларри, Агата и их команда устремляются по следу пропавшего юноши. И оказывается, что в этом загадочном похищении таинственным образом замешана давно вымершая птица додо... Сохранен издательский макет.

УДК 087.5
ББК 84(4Ита)-44

ISBN 978-5-389-24033-9

© Стивенсон С., 2015
© Азбука-Аттикус, 2015

Содержание

Расследование начинается	7
1. Поиски подарка	11
2. Сокольничий	15
Конец ознакомительного фрагмента.	19

Стив Стивенсон

Агата Мистери. Миллион за птицу додо

© Е. Ф. Даровская, перевод, 2017

© Издание на русском языке, оформление.

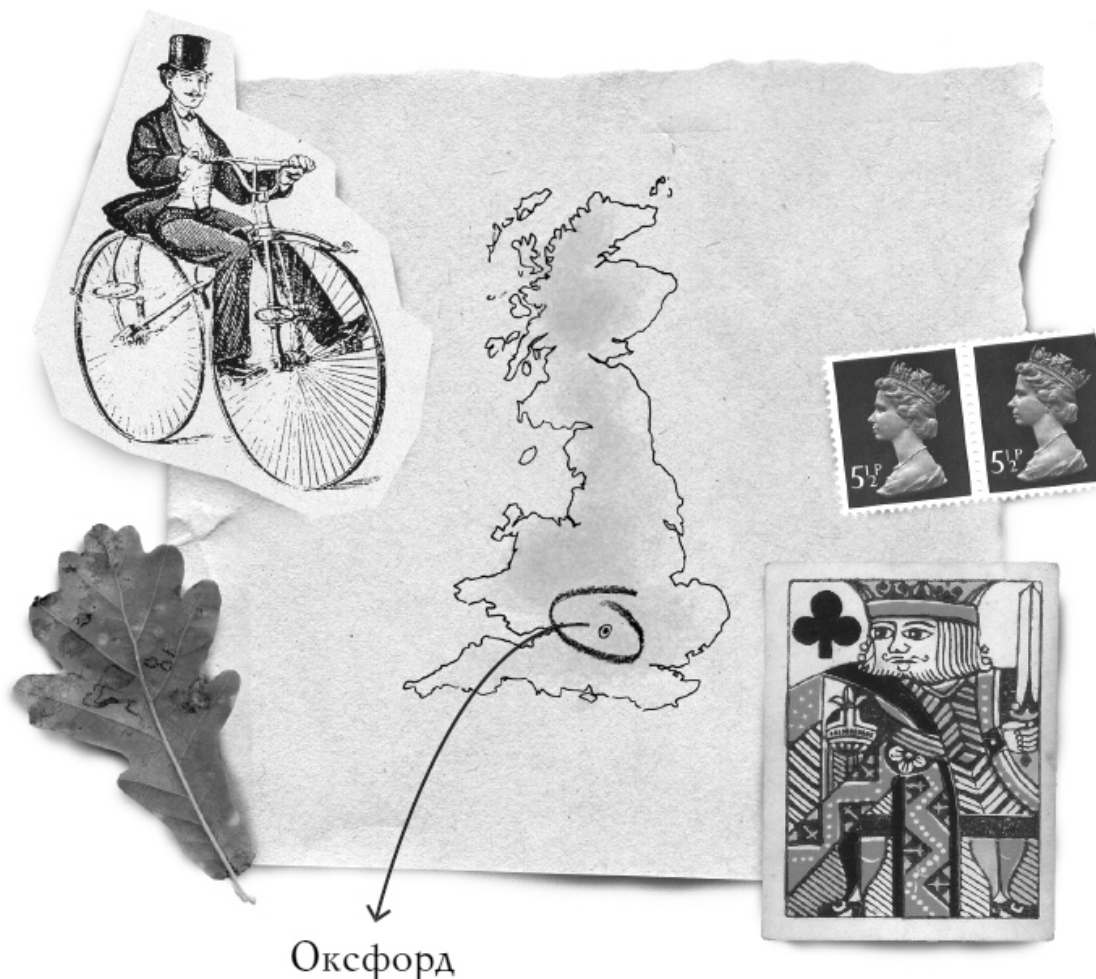
ООО «Издательская Группа

„Азбука-Аттикус“, 2017

Издательство АЗБУКА®

* * *

ПУНКТ НАЗНАЧЕНИЯ: ОКСФОРД – АНГИЯ



ЦЕЛЬ

Выяснить, кто похитил Седрика Куинси – отпрыска богатой семьи и образцового студента Оксфорда, за освобождение которого потребовали сразу два выкупа!

Расследование начинается

Часы показывали девять. Четырнадцатилетний Ларри Мистери только что расправился с плотным завтраком, состоявшим из остатков пиццы и роллов, разогретых в микроволновой печи.

Покончив с едой, он взял стакан с газировкой и обвёл комнату зачарованным взглядом. На полу стояли ряды пакетов и коробок самых разных расцветок и размеров. Накануне вечером юноша только и делал, что отворял двери курьерам из служб доставки, которые приносили один подарок за другим. Позолоченная бумага поблёскивала в слабом свете, который просачивался сквозь жалюзи в домик на кровле Бейкер-Палас.



Юноша откинул со лба прядь чёрных волос и улыбнулся.

На мгновение ему даже почудилось, что на дворе Рождество, но он прекрасно знал, что сейчас начало июня. Со свинцового неба неустанно лил дождь, и капли гулко стучали по стенам и крышам многоэтажных домов центра Лондона.

– С чего же начать? – пробормотал Ларри, замирая от восторга.

Он наклонился к прямоугольному пакетику и взял его в руки.

– Это ещё что такое? – воскликнул юноша, сдёрнув обёртку.

В руках у него оказался красный футляр, в котором лежали тонкие, с волос толщиной, иглы. Это был подарок от тёти Офелии, дальней родственницы, которая жила в Японии и была признанным экспертом в области иглоукалывания.

Чудаковатый нрав и необычный выбор профессии – вот две черты, которые были присущи каждому без исключения, кто носил фамилию Мистери. Ларри уже привык получать на праздники всякие замысловатые штуковины. Он взял открытку и прочёл:

Поздравляю с окончанием учебного года!

Не сомневаюсь, ты станешь рекламным гением. И всё же, если однажды ты решишь сменить профессию и выберешь иглоукалывание, просто позвони мне!

Офелия

Юноша отложил футляр, растроганно улыбаясь.

На самом деле он тоже выбрал для себя весьма заковыристую работу: в будущем Ларри планировал стать знаменитым детективом. Он учился в «Око Интернешнл», самой прославленной сыщицкой школе во всём Соединённом Королевстве. И поскольку в этой профессии умение хранить секреты имеет первостепенное значение, большинству дядей, тётей, братьев и сестёр (вплоть до седьмого колена) хитрец сообщил, что получает образование в области маркетинга и рекламы.

– Учусь я, конечно, совсем другим премудростям, – хихикнул он, хватая второй пакет. – Но то, что годовые экзамены сданы, – сущая правда! Ух и пришлось же мне попотеть, чтобы со всем этим справиться!

Учебный год в «Око Интернешнл» только что закончился.

Два дня назад, проведя бессонную неделю за лихорадочным повторением материалов, Ларри вышел на видеоконференцию и сдал экзамен по практике расследования суровому преподавателю ЮМ60. Несмотря на пару ошибок в ответе по теории отпечатков пальцев, он сумел набрать нужное количество баллов для перехода к следующему циклу лекций.

– Ну всё, теперь не хочу слышать ни слова об экзаменах до сентября! – ликовал юный детектив, разрывая упаковку. – Впрочем, признаю, мои педагоги в «Око Интернешнл» на этот раз повели себя на удивление мило. Вчера вечером они даже прислали мне фальшивый аттестат об окончании учебного года в несуществующей школе маркетинга... Разумеется, это подделка, но, когда я вставляю его в рамку, он будет смотреться на стене очень даже внушительно! – размышлял он вслух.

Юноша вытащил из пакета огромную «розу пустыни» – любопытный минерал, присланный из Египта тётей Меланией, которая занималась разведением верблюдов.

– И куда, спрашивается, я его дену? – простонал он, озираясь. Домик был до отказа набит вещами: стопки комиксов, электронные устройства и старые коробки из-под китайской еды занимали всё свободное пространство.

– Ладно, позже разберусь, – заключил хозяин дома, высматривая ещё что-нибудь интересное.

Через несколько минут Ларри выяснил, что ему подарили модель пиратского галеона, губную гармонику, старинную астролябию и дуб-бонсай¹. Старший брат Гаспар, художник, прислал из Парижа набор масляных красок.

– И что мне делать со всем этим богатством? – проворчал именинник. – Такие подарки пришлось бы по душе Агате, но никак не мне! Им место в Мистери-Хаус или в каком-нибудь музее. Я бы скакал до потолка, если бы получил ручку-флешку или новую видеоигру! Неужели родственники вообще ничего не знают о моих пристрастиях?

Тут он заметил коробку, которую прислал ему папа Сэмюэль, живущий в Норвегии вместе с Рикке, своей третьей женой, олимпийской чемпионкой по кёрлингу.

– Так, пап, на тебя вся надежда, ты ведь помнишь, что я без ума от гаджетов! – воскликнул Ларри. – Ты наверняка купил мне новую мультимедийную платформу для...

Лицо юноши разочарованно вытянулось.

¹ *Астролябия* – это такой прибор, с помощью которого измеряют высоту светил и определяют широту и долготу в астрономии. Вряд ли юный детектив займётся этим в ближайшее время. *Бонсай* – это японское искусство выращивания карликовых деревьев в горшках; сами такие деревья тоже называются бонсай. Непохоже, что Ларри будет тщательно, как предписывает вековая традиция, ухаживать за крошечной-дубом – у него ведь и без того забот полон рот.



В коробке оказался шлем викинга с длинными заострёнными рогами. На открытке было написано:

Мощная штука, да? Антиквар, который продал мне этот шлем, утверждает, что он принадлежал самому Ролло, основоположнику Нормандской династии². Не знаю, правда ли это, но Рикке уверена, что такой подарок непременно скрасит твою жизнь!

Папа

Ларри со вздохом отложил шлем и шагнул к самому громоздкому на вид подарку, прилонённому к стене. Он был от Сибиллы, его мамы, которая работала в Букингемском дворце.

– Зная маму, не сомневаюсь, что она прислала мне какую-нибудь картину девятнадцатого века, трюмо или другую пыльную ерунду, – с кислым видом произнёс юноша.

Но стоило ему снять упаковку с подарка, как его глаза засверкали от счастья.

² Если антиквар не соврал, этот шлем дороже всех гаджетов, которыми забита квартирка Ларри. Начать хотя бы с того, что этому артефакту больше тысячи лет! Нормандия – это область на севере Франции; на рубеже девятого и десятого веков её завоевали викинги (в ту пору они активно захватывали земли в разных частях Европы). Основателем герцогства Нормандского стал викинг по имени Ролло, или Рольф, известный также под французским именем Роллон (860–932).

– Невероятно, – едва слышно вымолвил юный сыщик. – Плазменный монитор последнего поколения! Шестьдесят дюймов, изогнутая поверхность, «фулл эйч-ди» и звук «долби сурраунд»! Идеальный вариант для видеоигр и телесериалов!

Ларри стащил картонную упаковку с ультраплоского монитора. Тысячи легчайших снежинок из пенопласта взмыли в воздух и припорошили всё вокруг.

– Великолепно, поразительно, распрекрасно! – срывающимся от волнения голосом прокричал юный детектив. – Сейчас же проверим его в действии! Спасибо, мамуля, в кои-то веки ты угадала и угодила, хи-хи!

В это мгновение в комнате раздалась резкая трель. Звук шёл из динамика «ИнтерОка», сверхтехнологичного аппарата, который выдали Ларри в школе для сыщиков.

– Э-э-э, просто меня кто-то поздравляет, наверное, – промямлил он, почесав в затылке.

Перевернув всё вверх дном, юноша наконец отыскал бесценное устройство в титановом корпусе, которое неведомым образом очутилось в носке под диваном. Сообщение было от ЮМ60.

– Сейчас-то ему что понадобилось? – фыркнул Ларри, разблокировав сенсорный экран. – У меня, вообще-то, законные каникулы!

АГЕНТ ЛМ14,

ВЫ ДУМАЛИ, ЧТО ЭКЗАМЕН ЗАВЕРШЁН? КАК БЫ НЕ ТАК! ВПЕРЕДИ ЕЩЁ ОДИН ТЕСТ. ВЫ ПОЛУЧИЛИ НАШ ПОДАРОК? ВРЕМЕНИ ОСТАЁТСЯ НЕМНОГО. ВВЕДИТЕ СЕКРЕТНЫЕ КООРДИНАТЫ, ЧТОБЫ УЗНАТЬ СВОЁ НОВОЕ ЗАДАНИЕ!

– Тест? Подарок? Задание? – оторопело повторил Ларри, уставившись на дисплей. – Клянись хвостом своей компьютерной мыши, что за чушь он тут несёт?!

Вместо ответа на экране появились красные цифры, показывающие обратный отсчёт: пятнадцать минут, четырнадцать минут и пятьдесят девять секунд...

– Так, стоп, это что ещё за дела? – возмутился Ларри, проводя пальцем по дисплею.

Он попытался активировать другие функции аппарата, но «ИнтерОко» был заблокирован. Четырнадцать минут и тридцать секунд, четырнадцать и двадцать девять...

У юноши всё внутри сжалось. Если бы его несравненная сестрёнка Агата была тут, она со своим чутьём мигом разобралась бы, что надо делать.

Он рухнул на диван и простонал:

– Мне конец! Даже если я позвоню ей и попрошу приехать немедленно, за четверть часа она всё равно не домчится сюда!

Аппарат в титановом корпусе выскользнул у него из дрожащих пальцев и приземлился на кучу безделушек, разбросанных по полу.

Часы продолжали неумолимо отсчитывать время.

1. Поиски подарка

По ветровому стеклу лимузина стучали крупные капли дождя. Дорожное движение в центре Лондона, как всегда, было безумным. Удобно устроившись на заднем сиденье автомобиля, двенадцатилетняя Агата Мистери разглядывала подарок, только что купленный ею для двоюродного брата, – предмет с элегантными очертаниями, похожий на чёрную тарелку с маленькими колёсиками.

– Робот-пылесос, – довольная собой, вслух произнесла девочка. – Снабжён датчиками препятствий, работает в автономном режиме. Идеальный вариант для человека, который терпеть не может наводить порядок, – фыркнула она, подумав о том кавардаке, что вечно царил в жилище Ларри.

– Не сомневаюсь, мистер Ларри высоко оценит этот подарок, – кивнул мистер Кент, поднимая глаза на зеркало заднего вида. Безупречный в своей водительской униформе, грузный дворецкий включил указатель поворота и свернул в сторону Бейкер-Палас, который величественно возвышался на фоне других небоскрёбов.

– Даже наш Ватсон, по-моему, заинтересовался, – улыбнулась Агата, возвращая покупку в коробку. Сибирский кот приблизился к пылесосу и принялся сосредоточенно его обнюхивать.

– Наверное, он принял аппарат за игрушку, – заметил мистер Кент, погладив гранитный подбородок.

Агата достала красную ленточку и украсила коробку изящным бантом.

– Я так рада, что Ларри перевели на следующий курс, – весело сказала она. – Представляю, сколько усилий ему стоило сдать эти сложные экзамены по маркетингу!

Девочка и дворецкий заговорщицки переглянулись. Они-то были лучше других осведомлены, что на самом деле Ларри учится на детектива в «Око Интернешнл». Да и как они могли не знать этого, ведь именно они неизменно сопровождали юного сыщика во всех его опасных командировках от Африки до Северного полюса, от Китая до США... И каждый раз раскрыть дело юноше удавалось исключительно благодаря уникальным сыщицким способностям и чутью Агаты.

– Теперь ваш брат сможет некоторое время наслаждаться отдыхом, – подхватил мистер Кент, паркуя лимузин неподалёку от входа в Бейкер-Палас.

– Ага, по крайней мере до тех пор, пока его вновь куда-нибудь не отправят, – задумчивым тоном отозвалась девочка.

Дворецкий вышел из автомобиля, раскрыл зонтик и распахнул заднюю дверцу.



– Вы полагаете, его вскоре ждёт ещё одно задание? – любопытно спросил он.

– Это всего лишь предчувствие, – объяснила Агата, направляясь к дверям с Ватсоном на руках. – Что-то уже давно преподаватели не поручали нашему Ларри новых расследований. Думаю, они вот-вот дадут о себе знать. Так что лучше и нам не расслабляться, дорогой мистер Кент.

Подойдя к дверям, экс-боксёр позвонил в домофон.

– Это курьер из «Око Интернешнл»? – раздался в динамике дрожащий голос Ларри. – Вы принесли мне пакет? Скажите, что да!

Агата и дворецкий растерянно посмотрели друг на друга.

– Это мисс Агата приехала поздравить вас, – кашлянув, ответил мистер Кент.

– А, так это вы! – воскликнул юноша, чуть не плача. – Скорее сюда, вы должны мне помочь, иначе на этот раз мне точно крышка!

Двери со щелчком распахнулись, и девочка с дворецким и котом бросились к лифту.

Спустя минуту они уже стояли на пороге домика Ларри. Внутри жилище напоминало поле битвы. Пола было не видно под ковром пенопластовых шариков, из-под которых выглядывали поздравительные открытки, пакетики, коробки, а также предметы экзотического вида. Ватсон не справился с искушением и бросился в груды пакетов и бумаги, чтобы поиграть с ленточками.

– Ларри, ты тут? – позвала Агата.

Юноша высунулся из-за горы коробок. Он выглядел донельзя взволнованным, а на голове его красовался шлем викинга.

– Обратный отсчёт! – протараторил он, размахивая «ИнтерОко». – Осталось всего семь минут! Если я не найду секретное сообщение, это провал, понимаете?!

Мистер Кент приподнял брови.

– Ты не хочешь отдышаться и объяснить нам всё с самого начала? – предложила Агата.

– Я ищу посылку, которую мне принесли из школы, – сбивчиво произнёс юноша. – Там данные, которые я должен впечатать на «ИнтерОко» до окончания обратного отсчёта... Но что это за коробка и где она? И как назло, у меня тут такой бардак, что ничего вообще не отыскать!

– Возможно, речь идёт о некоем необычном подарке, – предположил дворецкий. – Вы не получили ничего неожиданного?

– Вы гений, мистер Кент! – просиял Ларри. – Телевизор! Мама никогда бы мне такого не подарила! Точно, это ЮМ60 прислал, больше некому. Надо его разобрать и посмотреть, что там спрятано внутри!

Ларри нырнул под стул и вскоре вылез обратно, сжимая в руке отвёртку. Затем он принялся лихорадочно суетиться вокруг плоского монитора.

– О-о-ой, да тут десяток винтиков, помогите мне! – взмолился он.

Не теряя хладнокровия, Агата подошла к креслу, на котором лежала позолоченная рамка. Девочка подняла её и внимательно рассмотрела.

– Я ошибаюсь или сегодня утром ты говорил мне по телефону, что «Око Интернешнл» прислало тебе фальшивый аттестат? – поинтересовалась она.

Ларри потрясённо вытаращился на неё. Легендарные «ящики памяти», в которых Агата хранила даже самые малозначительные воспоминания, снова сработали как нельзя лучше! В будущем девочка собиралась стать писательницей детективного жанра, но благодаря своим дедуктивным способностям она уже сейчас была первоклассной сыщицей.

– Ой, и правда! – подпрыгнул юный детектив. – Аттестат! И как я сразу не подумал?!



Он стрелой подлетел к сестре, разом позабыв о телевизоре. Тот опасно закачался и полетел на пол. К счастью, мистер Кент предотвратил катастрофу и вернул монитор на стол.

Тем временем Ларри торопливо извлёк лист из рамки и развернул его.

– Э-э-э... Но тут внутри ничего не написано! – воскликнул он в отчаянии. – А осталось всего четыре минуты!

Агата приблизила аттестат к лицу и принялась, чуть поморщив изящный вздёрнутый носик.

– Пахнет очень странно, – заметила она. – Вероятно, сообщение написано симпатическими чернилами.

– Теми, которые проявляются вблизи источника тепла? – уточнил её двоюродный брат.

Опротевью кинувшись на поиски, он споткнулся о модель галеона и принялся рыться в шкафу, откуда вскоре вытащил свечу и зажигалку.

– Ну вот, – прошептал он, поднеся пламя к листку. – Что-то есть...

В сообщении было написано следующее:

ВВЕДИТЕ КООРДИНАТЫ

51° 45' 07" С. Ш.

1° 15' 27" З. Д.

Юноша с криком бросил фальшивый аттестат и подхватил со стола «ИнтерОко».

– Любопытно, – покивала Агата, стоя рядом с ним. – Речь идёт о месте неподалёку от Лондона.

До окончания срока оставалось двенадцать секунд. Трясушимися пальцами Ларри впечатал цифры на экран устройства, и оно пронзительно затрезвонило.

Юный детектив рухнул на грудь пенопластовых шариков, издав протяжный вздох облегчения. Девочка взглянула на экран, надпись на котором сменилась.

– Судя по всему, намечается новая командировка, – радостно провозгласила Агата.

Затем продемонстрировала брату сообщение:

ПОЗДРАВЛЯЮ, ЛМ14,

ВОТ ТЕПЕРЬ ВЫ СДАЛИ ЭКЗАМЕН.

НОВОЕ ЗАДАНИЕ: РАССЛЕДОВАТЬ ДЕЛО О ПОХИЩЕНИИ.

СУПРУГИ КУИНСИ ОЖИДАЮТ ВАС В ОКСФОРДЕ В 14:00, В КАФЕ «У ЛЬВА». НЕ ОПАЗДЫВАЙТЕ НА ВСТРЕЧУ!

– Похищение? – вздрогнул юноша. – И никаких вложенных файлов, никаких пояснений... Это вообще что за история?

– Узнаем непосредственно на месте, – пожала плечами Агата. – От Лондона до Оксфорда всего полтора часа езды. Мы ещё успеваем заскочить в Мистери-Хаус, чтобы собрать вещи... И разумеется, созвониться с дядей Биллом, который живёт в тех краях.

– На этот раз никаких дальних странствий, – с облегчением вздохнул мистер Кент. Затем добавил, повернувшись к Ларри: – Раз у нас ещё есть время, я подумал, не потребуется ли вам помощь... э-э-эм... чтобы привести комнату в порядок.

– Кстати, – оживилась Агата, протягивая брату коробку. – Ты ведь так и не открыл мой подарок!

– Робот-пылесос? – удивился он. Затем, покраснев, обвёл комнату сконфуженным взглядом. – Хм, а пожалуй, для уборки пола в этом доме он идеально подойдёт, – признал юный детектив.

Мистер Кент молча приступил к работе, взяв в руки единственную швабру, которую ему удалось отыскать.

2. Сокольниковый

Не прошло и часа, а лимузин уже покинул пределы залитых дождём лондонских пригородов, вырулил на трассу М40 и взял курс на северо-запад. Дождь постепенно прекратился, облака расступились, и из-за них показались клочки чистого голубого неба.

Агата увлечённо играла с Ватсоном, и у неё было превосходное настроение. Посмотрев в окно, она радостно воскликнула:

– Видишь, братик, как здорово получилось? Мы отмечаем твой день рождения поездкой в Оксфордшир!³

– Ну, это не совсем увеселительная прогулка. Не забывай, что нас направили туда расследовать похищение, – угрюмо пробурчал Ларри. – С чего вообще такой восторг?

– Я уже давно собиралась побывать в городе дремлющих шпилей, – улыбнулась она.

– В городе чего? – переспросил её брат.

– Это поэтическое название Оксфорда⁴, – объяснила будущая писательница. – Через несколько лет я хочу поступить в здешний университет!

– Ты что, уже подумываешь об университете?

– Мистер и миссис Мистери тоже учились в Оксфорде, – вставил мистер Кент, не отводя взгляда от дороги. – Более того, именно там в годы учёбы они и познакомились.

– Я хочу пойти по стопам родителей, – торжественным тоном провозгласила Агата. – Но я выберу не естественные науки, а гуманитарные⁵.

Папа и мама девочки были учёными, снискавшими мировую славу, и разъезжали по всему свету, проводя научные изыскания. Вот и сейчас они находились на острове Санторини в Средиземном море и занимались подводными исследованиями вулкана, извержение которого разрушило небольшой атолл.

– Оксфордский университет – один из старейших в мире, – продолжила Агата. – Первые упоминания о том, что там проводилось обучение, датируются началом одиннадцатого века! Сегодня в составе университета – тридцать восемь колледжей⁶, где учатся студенты всех национальностей. Не говоря уже о других потрясающих учреждениях, таких как Бодлианская библиотека⁷, в которой хранится копия каждой книги, напечатанной в Англии, или Музей естественной истории, один из лучших в Соединённом Королевстве!

³ За Ларри нельзя не порадоваться: отметить день рождения в одном из самых живописных графств Англии – что может быть лучше! Оксфордшир – это настоящая сельская Англия с пастбищами и уютными деревушками, где домики крыты соломой. А в самой середине графства расположился средневековый Оксфорд со своим старинным университетом, библиотекой, музеями и множеством церковных шпилей.

⁴ Городом дремлющих шпилей окрестил Оксфорд викторианский поэт Мэтью Арнольд (1822–1888), который сам учился в Оксфордском университете.

⁵ Агате, конечно, прямая дорога в Оксфорд – ведь она будущая писательница. Среди выпускников и преподавателей этого престижного университета целая плеяда великих писателей – Джонатан Свифт, Оскар Уайльд, Льюис Кэрролл, Клайв Льюис и Джон Рональд Руэл Толкин. Да и вообще Оксфорд десятками выпускал нобелевских лауреатов, премьер-министров, выдающихся мыслителей, политиков и учёных. Уж в какую-нибудь категорию великих выпускников Агата точно попадёт.

⁶ Если вы в Оксфорде сядете в такси и попросите отвезти вас к университету, водитель вас не поймёт и переспросит: «Так какой вам нужен колледж?» Колледжи – это главная изюминка Оксфордского университета. Каждый из них похож на маленький университет, где преподают самые разные предметы. Здесь в почёте индивидуальный подход, у каждого студента есть личный наставник, который опекает его всё время учебы. В колледжах не только учатся, но и живут (при каждом колледже имеется общежитие) и занимаются спортом (у англичан без этого никак!). У всех колледжей своя история, свои клубы и общества и свои знаменитые выпускники. Обычно выпускник Оксфорда скажет о себе не «я закончил Оксфордский университет», а «я закончил такой-то колледж». Звание самого старого колледжа оспаривают Университетский колледж, Баллиол и Мёртон, основанные в тринадцатом веке.

⁷ *Бодлианская библиотека* названа в честь сэра Томаса Бодли, дипломата времён королевы Елизаветы I и собирателя старинных манускриптов. Основателем библиотеки сэр Томас не был: книжное собрание при университете появилось задолго до него, ещё в четырнадцатом веке. Однако впоследствии библиотека пришла в упадок, и лишь в 1602 году усилиями Бодли

– Короче, мечта всех зубрилок, – хмыкнул Ларри. – А я только понадеялся, что хоть недолгое время не услышу ни слова об учёбе...

Тем временем лимузин проезжал по чарующим равнинам Оксфордшира. Луга и перелески переливались всевозможными оттенками зелёного. Тут и там виднелись живописные деревеньки.

Сверившись с дорожной картой, Агата объявила:

– Ферма дяди Билла находится вблизи магистрали А-сорок, рядом с Хедингтоном. Мы уже почти приехали.

Чтобы связаться с родственником, который живёт в нужном им городе, девочке незачем было даже смотреть на планисферу Мистери-Хаус, где значились адреса многочисленных членов семейства и краткие сведения о них. Агата прекрасно знала сорокадвухлетнего Уильяма Мистери, который занимался орнитологией, то есть изучал птиц.

– Когда мы говорили по телефону, мне показалось, он очень обрадовался, что мы приедем, – сообщила девочка. – Он пригласил нас на обед. Встреча в Оксфорде назначена на два часа, так что мы успеем поболтать.



Съехав с автострады, лимузин оказался на просёлочной дороге, которая вела к имению дяди Билла. Дом в викторианском стиле, понемногу приходящий в упадок, по-прежнему оставался очаровательным; рядом с ним располагалась странная постройка наподобие хижины. Оба здания были окружены роскошными английскими лужайками.

Дядя работал в саду. Завидев, как сыщики выходят из автомобиля, он тотчас отряхнул свой джинсовый комбинезон и зашагал к ним.

Билл Мистери был невысокий и сухощавый, с растрёпанной шевелюрой и ярко-синими глазами.

– Агата, рад снова видеть тебя! – весело воскликнул дядя. – Клянусь хвостом мальтийского сокола, ты так выросла! А у тебя, Ларри, как дела? Я слышал, что ты успешно сдал экзамены, поздравляю!

Когда Билл протянул руку мистеру Кенту, Ларри заметил, что правое предплечье дяди плотно обёрнуто странной кожаной повязкой.

– Вы поранились? – сочувственно поинтересовался юноша.

– Это ты про нарукавник? – улыбнулся Билл в ответ. – Смотри, сейчас покажу, для чего он мне нужен, хе-хе!

Дядя сделал шаг назад и вытянул руку.

Неожиданно всех собеседников накрыла тень. Ларри испуганно зажмурился. Послышалось шипение и шорох крыльев. Когда Ларри снова открыл глаза, то увидел, что на руке у дяди сидит крупная хищная птица.



– Позвольте представить вам моего друга Марло⁸, – сказал дядя Билл. – Молодой экземпляр сокола обыкновенного, или сапсана. Настоящий красавец, верно?

Примостившись на худой руке хозяина, сокол выглядел ещё более внушительно. У него было серо-стальное оперение и острый клюв. Птица уставилась на новых знакомцев пронзительными жёлтыми глазами.

– А он точно не опасен? – спросил Ларри, вытягивая руку. В ответ Марло испустил грозный крик.

– Э-э-э, похоже, я ему не понравился, – промямлил юноша, отдёргивая пальцы.

– Это тебе только так кажется, – хихикнул дядя Билл. – Видишь? Агата ему сразу пришлась по душе.

Девочка провела пальцами по голове птицы, которая с довольным видом прикрыла глаза. Даже Ватсон, справившись с недоверием, осторожным шагом приблизился к Марло.

⁸ Билл Мистери назвал своего любимца в честь великого английского поэта и драматурга Кристофера Марло (1564–1593), самого известного поэта – современника Шекспира, довольно сильно на него повлиявшего.

– Я и не знала, что вы так увлекаетесь приручением соколов, – заметила Агата.

– Ещё как увлекаюсь, – ответил дядя, направляясь к хижине. – Это занятие вновь стало модным в Соединённом Королевстве. Одомашнивание ночных птиц тоже, кстати.

Билл открыл раздвижную дверь постройки. Десятки светящихся глаз устремились на новых посетителей. Ларри не сумел сдержать вопль изумления.

– И в самом деле впечатляет, – покивал мистер Кент.

В помещении было фантастическое множество птиц, рассеявшихся по своим насестам: пустельги, коршуны, сарычи, а ещё филины, совы, неясыти...

– Это всё пациенты моей ветеринарной клиники, – объяснил дядя Билл. – Я лечу диких хищных птиц и возвращаю их в естественную среду обитания.

Агата с восхищением озиралась по сторонам.

– К сожалению, это не всегда возможно, – продолжал дядя. – Вот как в случае с Марло. Я нашёл его, когда он был ещё маленьким птенчиком, и со временем он так привязался ко мне, что стал принимать меня за свою маму! С той поры мы с ним неразлучны.

– Не могу понять, что вы нашли в этом пернатом, – хихикнул Ларри.

– Ты даже не представляешь, какой он умница и сколько всего умеет! Мы с ним участвуем в выставках, средневековых реконструкциях и... конкурсах красоты, естественно!

Словно поняв, о чём говорит хозяин, Марло распушил перья и издал довольный клёкот. Дядя Билл порылся в карманах комбинезона и вытащил фрикадельку, которую сокол тотчас проглотил.

– Кстати, о еде, – подмигнул Билл. – Не желаете ли пообедать? Заодно расскажете, что привело вас сюда.

Спустя полчаса Агата и остальные сидели на веранде перед подносом с бутербродами.

– Похищение, – задумчиво пробормотал дядя Билл. – Серьёзное дело!

– Мы в «Око Интернешнл» привыкли противостоять самым отъявленным негодьям мира, – важно поведал Ларри, надкусывая бутерброд. – Но ваша помощь тоже может оказаться ценной!

– Я именно тот Мистери, который вам нужен, – провозгласил сокольничий. – Я знаю Оксфорд и его окрестности как свои пять пальцев. Можете рассчитывать на меня... и на Марло, разумеется!

– Ч-что-о? – поперхнулся юноша. – Только не говорите мне, что вы собираетесь таскать с собой эту вредную птицу!

Сапсан, сидевший на перилах веранды, легонько коснулся клювом затылка Ларри.

– А-а-ой! – простонал тот, резко разворачиваясь. – Эй, вы видели? Этот тип меня нарочно клюнул!

Марло издал звук, похожий на лукавый смешок.

Сокольничий поднялся из-за стола и взглянул на автомобиль, припаркованный на поляне.

– Конечно, он отправится с нами, а как иначе, – довольным голосом произнёс дядя. – Причём места в машине он не займёт... Марло полетит следом за нами! Сокол-сапсан – самая быстрая птица в мире, в пикировании он развивает скорость до трёхсот километров в час. Кроме того, у него фантастически острое зрение и чувство ориентации в пространстве!

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.